

A/47/PV.98
12 April 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة

الدورة السابعة والأربعونالجمعية العامةمحضر حرفي مؤقت للجلسة الثامنة والتسعين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الخميس، ٨ نيسان/أبريل ١٩٩٣، الساعة ١٥/٠٠

(الرأس الأخضر)

السيد جيسس

الرئيس:

(نائب الرئيس)

قبول أعضاء جدد في الأمم المتحدة [١٩]

(أ) طلب القبول في عضوية الأمم المتحدة

(ب) الرسالة الموجهة من رئيس مجلس الأمن

(ج) مشروع القرار

خطاب فخامة السيد كيرو غليغوروف، رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا

مسائل الموظفين: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثالث) [١١٢] (تابع)

تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) [١١٧] (تابع)

تمويل بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء

الثاني) [١٢١] (تابع)

../..

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال: التقرير السابغ للمكتب [٨] (تابع)

تعيينات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وتعيينات أخرى [١٧] (تابع)

(ز) تعيين أعضاء في لجنة المؤتمرات: مذكرة من الأمين العام

استعراض تنفيذ التوصيات والمقررات التي اعتمدها الجمعية العامة في دورتها الاستثنائية العاشرة: تقرير

اللجنة الأولى [٦٣] (تابع)

التدريب والبحث [٨٩]

(أ) تقرير اللجنة الثانية

(ب) تقرير اللجنة الخامسة

السيد إردوس (هنغاريا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): من دواعي الشرف والاعتزاز الكبيرين لي، بوصفي الرئيس الحالي لمجموعة دول أوروبا، أن أعرب بالنيابة عن البلدان أعضاء المجموعة عن أطيّب تمنياتنا للعضو الواحد والثمانين بعد المائة في هذه المنظمة العالمية بمناسبة قبوله في عضويتها. إننا نضع اليوم نهاية لحالة دامت فترة طويلة. ونحن نعلم أن اعتماد الجمعية العامة لقرار قبول العضوية يشكل مرحلة حاسمة في حياة هذه الدولة العضو الجديدة في الأمم المتحدة.

إن ازدياد عدد الدول الأعضاء في الأمم المتحدة يمثل دليلاً ساطعاً على التغييرات التاريخية التي ما برح عالمنا يشهدها منذ بعض الوقت. وهذا التطور يؤكد من جديد وبقوة أكبر على المبدأ العظيم لعالمية الأمم المتحدة. ففي أعقاب نهاية الحرب الباردة تفتتح الآن أمام البشرية آفاق لم يسبق لها مثيل لحسم المشاكل العالمية، وهذا يقتضي مشاركة جميع الدول. إننا نرحب بشكل خاص بأن هذا العضو الجديد في منظمنا العالمية، الذي نحن واثقون من أنه سيضطلع بدور فعال في الأنشطة الدولية، ينتمي إلى مجموعة أوروبا الشرقية.

إن بلدان مجموعة دول أوروبا الشرقية ترحب بالمبادرة التي اتخذها الرئيسان المشاركان للجنة التوجيهية للمؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا سابقاً بوضع جهاز يتولى حسم الخلاف الذي نشأ حول اسم الدولة التي انضمت مؤخراً وتشجيع اعتماد تدابير بناء الثقة فيما بين الأطراف المعنية. وهي تعرب عن أملها في إيجاد تسوية إيجابية سريعة ترضي جميع الأطراف، بحيث نجعل هذه الخلاف، الذي عرقل لأمد طويل الحلول النهائية التي يأمل بها كل منّا، يدخل طي النسيان. وترى مجموعة دول أوروبا الشرقية أن هذه التسوية ستسهم دون شك إسهاماً كبيراً في إقامة علاقات حسن الجوار والتعاون في المنطقة. كما تعتقد أن تنفيذ تدابير بناء الثقة من شأنه أن يزيد من تعزيز السلم والأمن والاستقرار في هذا الجزء الهام من أوروبا الشرقية.

إن البلدان الأعضاء في مجموعة دول أوروبا الشرقية على اقتناع بأن الدولة العضو الجديدة التي احتلت أخيراً مكانها اللائق في هذه الجمعية ستسهم إسهاماً قيماً في تنفيذ مقاصد ومبادئ الميثاق. وهي تتمنى لهذا البلد الصديق كل النجاح في هذا المسعى المشترك، وهو مسعى صعب وملهم في آن واحد.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل بليز، الذي سيتكلم باسم

مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.

السيد روجرز (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إنه لشرف عظيم لي أن أتكلم باسم أعضاء هذه المنظمة الذين تتألف منهم مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي وأن أتقدم بالترحيب الحار والمخلص وأمد يد الصداقة لجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا بمناسبة قبولها التاريخي في عضوية الأمم المتحدة. إن انضمامها الى الأمم المتحدة يثري عضوية الأمم المتحدة المتنوعة ويؤكد مبدأ العالمية الذي تهتدي به هذه المنظمة. إننا على ثقة من أن جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا ستواصل انتهاج سياسة قائمة على السلم والصداقة والتعاون مع الدول الأخرى. وفي الوقت ذاته، ننتهز هذه الفرصة لنحث على مواصلة الحوار من أجل التوصل الى حل نهائي للخلاف.

إننا نلاحظ مع الارتياح الشديد أن أحدث عضو في الأمم المتحدة قد نجنا من الصراع والاضطراب الذي أحدثته التغييرات الجذرية التي عصفت في منطقته من العالم ولكن، إذ نشعر بالاغتياب لهذه الأحداث الرائعة، نسارع الى الإعراب عن قلقنا العميق إزاء الأزمة السائدة في الأجزاء الأخرى من المنطقة التي يشكل فيها التوتر والخلاف المستمران عقبة في طريق السلم. إننا نشيد إشادة رسمية بجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا على تيسيرها النهوض بالسلم من خلال الحوار في منطقة تمزقها الحرب. إن الدول الأعضاء في مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي تود أيضا أن تمد لجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا يد التعاون والتضامن الكاملين في عملنا من أجل السلم والأمن الدوليين، وإقامة عالم حر مزدهر ومستقر ندود فيه عن الحريات الأساسية وحقوق الإنسان.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل أيسلندا، الذي سيتكلم بالنيابة عن مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

السيد سيغموندسون (أيسلندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بالنيابة عن مجموعة أوروبا الغربية ودول أخرى، التي يشرفني أن أمثلها هنا اليوم، يسعدني بالغ السعادة أن أرحب بالدولة العضو الجديدة في الأمم المتحدة التي وافقنا بالإجماع على انضمامها للتو.

إن هذا الحدث التاريخي يقربنا من عالمية عضوية المنظمة التي تبلغ الآن ١٨١ دولة عضو. وهو يشهد على رغبة المجتمع الدولي في قبول جميع الدول التي هي على استعداد للوفاء بالالتزامات الواردة في ميثاق الأمم المتحدة وتشاطر المبادئ والمقاصد المكرسة فيه.

إننا نؤيد بالكامل البيان الرئاسي الذي أدلى به في جلسة مجلس الأمن المعقودة في ٧ نيسان/أبريل، ونحن على اقتناع بأن الدولة العضو الجديدة ستساعد، من خلال عضويتها في المنظمة، في تعزيز السلم والاستقرار والتعاون بين دول منطقتها.

نرحب بالدولة العضو الجديدة في الأمم المتحدة ونتمنى لشعبها السلم والازدهار والنجاح في المستقبل.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثلة الولايات المتحدة الأمريكية، البلد المضيف.

السيدة ألبرايت (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يسر الولايات المتحدة، بوصفها البلد المضيف، أن تضم صوتها الى بقية أعضاء الجمعية العامة في الترحيب بجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا عضوا في الأمم المتحدة. وتعرب الولايات المتحدة عن امتنانها للأطراف المشاركة في عملية قبول جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا في الأمم المتحدة.

إن الصفقة التوفيقية التي سمحت بانضمام جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا، والتي تشمل قرار مجلس الأمن ٨١٧ (١٩٩٣) والبيان الذي أدلى به رئيس مجلس الأمن في ٧ نيسان/أبريل ١٩٩٣، لهي إشادة بحكمة جميع الأطراف المعنية، ولا سيما قادة اليونان وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا. إننا نحبي مساعيهم من أجل حل خلافاتهم عن طريق التفاوض.

إن انضمام هذه الدولة الجديدة الى عضوية الأمم المتحدة سيسهم إسهاما هاما في استقرار تلك المنطقة المضطربة. لكن عضوية الأمم المتحدة ليست إلا خطوة أولى على طريق حسم الخلافات بين الطرفين. ولا بد لهما من مواصلة إبداء المرونة التي أوصلتهما الى هذا الحد. إننا نحثهما على التعاون بشكل كامل مع اللورد أوين والسيد فانس لدى قيام الرئيسين المشاركين بوضع الآلية لحسم الخلافات المعلقة.

نتطلع الى العمل الوثيق مع جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا في الأمم المتحدة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثل اليونان.

السيد إكساركوس (اليونان) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بوصف اليونان من مقدمي القرار الذي اعتمدته الجمعية العامة للتو، فإنها تنضم الى جميع المتكلمين السابقين الذين رحبوا بانضمام العضو الجديد، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا، الى الأمم المتحدة كتعبير متجدد عن عالمية منظمنا ورغبتها في قبول عضوية دولة تتعهد بالالتزام بالمبادئ والمقاصد المكرسة في الميثاق. ونعتبر هذا خطوة هامة صوب صيانة السلم والاستقرار في المنطقة.

ستتعاون اليونان مع الدولة العضو الجديدة، ويحدوها وطيد الأمل أن جميع العناصر الواردة في قرار مجلس الأمن ٨١٧ (١٩٩٣) والبيان الرئاسي الصادر في ٧ نيسان/ابريل ١٩٩٣، ستتكلل بالنجاح في خلاصة إيجابية ككل متكامل. واليونان على استعداد لتقديم تعاونها بإخلاص وحسن نية في المهمة الموكولة الى الرئيسين المشاركين للجنة التوجيهية للمؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا سابقا بغية المساعدة على تحقيق تسوية لجميع المسائل المعلقة في أقصر وقت ممكن.

وفي هذه المناسبة الرسمية، تتعشم الحكومة اليونانية أن يرد العضو الجديد بنفس الروح حتى يمكن لبلدنا أن يبدأ عهدا جديدا من علاقات الصداقة وحسن الجوار.

خطاب فخامة السيد كيرو غليغوروف، رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تستمع الجمعية الآن الى خطاب رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا.

اصطحب السيد كيرو غليغوروف، رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا الى المنصة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): باسم الجمعية العامة، يشرفني أن أرحب في الأمم المتحدة برئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا، فخامة السيد كيرو غليغوروف، وأدعوه الى مخاطبة الجمعية.

السيد غليغوروف (ترجمة شفوية عن الانكليزية): في هذه اللحظة الرسمية، يسرني ويثلج

صدرني أن أعبر باسم جمهورية مقدونيا حكومة وشعبا عن امتناننا للدعم الذي تم التدليل عليه بقبول جمهورية مقدونيا في الأمم المتحدة عضوا متساويا مع أعضائها.

(تكلم بالمقدونية؛ الترجمة الشفوية عن النص الانكليزي الذي قدمه الوفد)

لقد كلل هذا العمل بالنجاح جهود قرون طويلة بذلها شعب مقدونيا وكفاحه الذي دام ١٣٠ عاما من أجل الحرية وإقامة دولة مستقلة. إن انضمام جمهورية مقدونيا الى أسرة الأمم الدولية لهو حدث تنتصر فيه العدالة ودليل ساطع على تمكن أمة صغيرة ومحبة للسلم من إحقاق حقها في تقرير المصير وإقامة الدولة واضطلاعها بالمسؤولية في المجتمع الدولي بطريقة سلمية ومشروعة.

وفي هذه المناسبة، أود أن أشير بإيجاز شديد الى جزء من تاريخ شعبي الطويل والمحزن في معظم الأحيان. إنها أمة ذات ذكرى بعيدة وتاريخ وتقاليد ثقافية ثرية؛ الأمة التي علمت الشعوب السلافية القراءة والكتابة والديانة والمسيحية؛ الأمة التي تعتبر لوحاتها الجصية الجدارية علامة ساطعة في ظلام العصور الوسطى في أوروبا؛ الأمة التي تشكل آدابها وفنونها العصرية جزءا من كنوز العالم الثقافية؛ الأمة التي تجلت عقيدتها الثقافية والسياسية الأساسية طوال تاريخها في روح التعايش والتسامح الإثني والثقافي. إنها الأمة التي انضمت الى التحالف المناهض للفاشية في الحرب العالمية الثانية، والتي أسست أثناء كفاحها، في الدورة الأولى للجمعية المناهضة للفاشية من أجل التحرير الوطني لمقدونيا، الدولة المقدونية التي انضمت فيما بعد الى جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية.

إن غوتشه دلشيف، استراتيجي حركة التحرير المقدونية في بداية القرن، الرجل الإنساني والعالمي في آن معا، عبر بجلاء عن هذا الأسلوب لفهم العالم بوصفه "ميدانا للتنافس الثقافي فيما بين الأمم". وبهذه الروح سعت مقدونيا وكسبت استقلال دولتها وسيادتها. وقد كانت الجمهورية الوحيدة من جمهوريات يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية سابقا التي كسبت استقلالها سلميا وبالوسائل المشروعة المتمثلة في الاستفتاء والدستور الجديد. وهي الجمهورية الوحيدة التي لم تشارك في الحرب وفيما يجري هناك على أسس دينية وإثنية من سفك الدماء الذي انتشر عبر المنطقة بحماسة.

إن جمهورية مقدونيا لسوء الطالع تضررت ضررا عظيما في طريقها صوب الاستقلال. فقد تعرضت لتأخير لا مبرر له في الاعتراف الدولي بها. والواقع أنها وجدت نفسها تعاني خسائر فادحة من جراء الجزاءات المفروضة على الصرب والجبل الأسود وتعرضت لحصار من جانب بعض جاراتها. ولكن بالرغم من ذلك كله فإن مواطني جمهورية مقدونيا ومختلف هيئات الدولة فيها حافظوا على التزامهم بمبادئ السلم والحوار، والتفاهم فيما بين الأعراق، والتسامح والتعايش في البلقان. وكنا على اقتناع بأن الأمم المتحدة ستتخذ القرار الصحيح.

واليوم تقوم جمهورية مقدونيا، الدولة الأوروبية المسالمة، بتطوير سياستها الخارجية وفقا لميثاق الأمم المتحدة: تعزيز السلم والأمن الدوليين، وتطوير التعاون الاقتصادي، وحماية حقوق الانسان بوصفها شروطا مسبقة لعالم أكثر أمنا وعدالة للجميع. والآن، بوصفها دولة متساوية في العضوية في الأمم المتحدة، ستشارك بنشاط في أعمال أهداف ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة.

وانطلاقا من تقاليدنا وجهودنا الحالية، فإن هدفنا المنشود يتمثل في كفالة حقوق الانسان، وعلى الأخص حقوق مختلف القوميات والمجموعات العرقية التي تعيش في جمهورية مقدونيا، التي هي اليوم وطن للمقدونيين والألبانيين والأتراك والصرب والغجر والفلاكس، وكذلك أفراد القوميات الأخرى. بهذه الروح سنعزز أواصر حسن الجوار والصداقة في البلقان.

وتود جمهورية مقدونيا الإسهام في حسم الصراعات الدولية وفقا لقرارات مجلس الأمن ولمصلحة السلم والأمن، وهي على استعداد للقيام بذلك. وتعرب جمهورية مقدونيا عن عزمها على المشاركة النشطة في أنشطة الوكالات المتخصصة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة. وتتوق جمهورية مقدونيا بوصفها دولة أوروبية الى أن تكون عضوا في المجموعة الأوروبية للأمم.

وأعلن رسميا، باسم جمهورية مقدونيا، أن جمهورية مقدونيا ستحترم معايير القانون الدولي ومقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة في علاقاتها الدولية. وستبقى جمهورية مقدونيا على استعداد لتطوير علاقاتها مع جميع دول العالم على أساس مبادئ المساواة في السيادة وعدم استعمال القوة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى، واحترام سلامتها الاقليمية واستقلالها. وعلى أساس نفس هذه المبادئ، نهتم اهتماما خاصة بتطوير العلاقات مع البلدان المجاورة لنا، بما في ذلك الحسم السريع للحالة الراهنة المتصلة باليونان، وبإفساح السبيل أمام الصداقة والتعاون.

وفي هذه اللحظات التاريخية لبلدي، لا يسعني في الختام إلا أن أكرر أننا نشهد تجسيدا للكلمات التالية التي وردت في ديباجة ميثاق الأمم المتحدة.

"أن نؤكد من جديد إيماننا بالحقوق الأساسية للإنسان وبكرامة الفرد وقدره وبما للرجال والنساء والأمم كبيرها وصغيرها من حقوق متساوية".

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بالنيابة عن الجمعية العامة، أود أن أشكر رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا على البيان الذي أدلى به للتو.

اصطُحَب السيد كيرو غليغوروف، رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا، من المنصة.

البنود ١١٢ و ١١٧ و ١٢١ من جدول الأعمال (تابع)

مسائل الموظفين: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثالث) (A/47/708/Add.2)

تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) (A/47/795/Add.1)

تمويل بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) (A/47/796/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أطلب من مقرر اللجنة الخامسة، السيد خورخي أوسيللا، ممثل الأرجنتين، أن يعرض تقارير اللجنة الخامسة في بيان واحد.

السيد أوسيللا (الأرجنتين)، مقرر اللجنة الخامسة (ترجمة شفوية عن الاسبانية): يشرفني اليوم أن أعرض تقارير اللجنة الخامسة المتعلقة بالبنود التالية من جدول الأعمال: البند ١١٢ المعنون "مسائل الموظفين"، والبند ١١٧ المعنون "تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا"، والبند ١٢١ المعنون "تمويل بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية".

الجزء الثالث من تقرير اللجنة الخامسة المتعلق بالبند ١١٢، "مسائل الموظفين"، وارد في الوثيقة A/47/708/Add.2. وكما ذكر في الفقرة ٢ من التقرير، نظرت اللجنة الخامسة في البند في جلستها الـ ٥٧، وفي تلك الجلسة. قامت ممثلة استراليا ونائبة رئيس اللجنة، السيدة ماريا روثيسر، بالنيابة عن اللجنة الخامسة، بعرض مشروع القرار (A/C.5/47/L.21) ومشروعي المقررين (A/C.5/47/L.34 و A/C.5/47/L.35)، وقد اعتمدتها اللجنة الخامسة دون تصويت. أما تفاصيل المناقشة بشأن هذا البند وتعليقات الوفود لمواقفها فهي موجودة في المحضر الموجز للجلسة (A/C.5/47/SR.57).

وفي الفقرتين ٩ و ١٠ من هذا التقرير، توصي اللجنة الخامسة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار هذا ومشروعي المقررين هذين.

الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة المتعلق بالبند ١١٧ من جدول الأعمال، "تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا"، وارد في الوثيقة (A/47/795/Add.1). وكما ذكر في الفقرة ٢ من التقرير، نظرت اللجنة في البند في جلستها ال ٥٥ و ال ٥٧. وفي الجلسة ال ٥٧، اقترح رئيس اللجنة السيد ماريان - جورج دينو ممثل رومانيا، على الجمعية العامة أن تعتمد مشروع المقرر الموصى به في الفقرة ٧ من هذا التقرير. وكما هو وارد في هذه الفقرة، توصي اللجنة الخامسة الجمعية العامة بأن تعتمد مشروع المقرر هذا.

الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة المتعلق بالبند ١٢١ من جدول الأعمال، "تمويل بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية"، وارد في الوثيقة A/47/796/Add.1. وكما ذكر في الفقرة ٢ من التقرير، نظرت اللجنة في البند في جلستها ال ٥٥ و ال ٥٧. أما رئيس اللجنة السيد ماريان - جورج دينو ممثل رومانيا، فقد اقترح في الجلسة ال ٥٧ أن تعتمد الجمعية العامة مشروع المقرر الذي توصي به اللجنة الخامسة في الفقرة ٥ من هذا التقرير.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إذا لم يكن هناك اقتراح بموجب المادة ٦٦ من النظام الداخلي، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر ألا تناقش تقارير اللجنة الخامسة المعروضة على الجمعية اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستقتصر البيانات إذن على تعليل التصويت.

إن مواقف الوفود فيما يتعلق بتوصيات اللجنة الخامسة جرى توضيحها في اللجنة وهي تظهر في المحاضر الرسمية ذات الصلة.

أود أن أذكر الأعضاء بأنه وفقا للفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، وافقت الجمعية العامة على ما يلي:

"تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين يُنظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان

الرئيسية وفي جلسة عامة، على تعليل تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة

العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفا عن تصويته في اللجنة".

وأود أن أذكر الوفود بأنه، أيضا عملا بمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤، يقتصر تعليل التصويت على

١٠ دقائق وتُدلي به الوفود من مقاعدها.

قبل أن نبدأ البت في التوصيات الواردة في تقارير اللجنة الخامسة، أود أن أبلغ الممثلين بأننا سنشرع في اتخاذ القرارات بنفس الطريقة التي اتبعت في اللجنة الخامسة.

تنظر الجمعية العامة الآن في الجزء الثالث من تقرير اللجنة الخامسة (A/47/708/Add.2) المتعلق بالبند ١١٢ من جدول الأعمال والمعنون "مسائل الموظفين".

يذكر الأعضاء أن الجمعية العامة نظرت في الجزء الأول من التقرير في جلستها العامة الـ ٧٢ المنعقدة يوم ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢، والجزء الثاني في جلستها العامة الـ ٩٤ المنعقدة يوم ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢.

معروض على الجمعية العامة مشروع قرار أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٩ من الجزء الثالث من تقريرها (A/47/708/Add.2) ومشروعاً مقررين أوصت بهما اللجنة الخامسة في الفقرة ١٠ من الجزء الثالث من نفس التقرير.

تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الوارد في الفقرة ٩ من الجزء الثالث من التقرير.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار دون تصويت.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٢٦/٤٧).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع المقررين الواردين

في الفقرة ١٠ من الجزء الثالث من التقرير.

مشروع المقرر الأول بعنوان "الوثائق المتعلقة بمسائل الموظفين".

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر دون تصويت. فهل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في

أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع المقرر الأول.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر الثاني

المعنون "مسائل الموظفين" دون تصويت.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع المقرر الثاني.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل الدانمرك الذي يرغب في

الإدلاء ببيان نيابة عن المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

السيد كلينغينبرغ (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يشرفني أن أتكلم باسم

المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها بشأن البند ١١٢ من جدول الأعمال المعنون "مسائل الموظفين".

إننا سعداء حقاً لأن اللجنة الخامسة تمكنت من اعتماد القرار الذي اتخذناه للتو بتوافق الآراء. فهو حصيلة

مناقشات ومفاوضات دامت أسابيع عديدة ترأستها بدون كلل المنسقة ماريا روثايسر ممثلة النمسا وبذلت

فيها كل الوفود المشاركة جهودا حثيثة من أجل التوصل إلى حل يكون مقبولا لدى الجميع. والنتيجة جديرة بالثناء.

ولكي تتمكن الوفود من اتخاذ قرار بشأن مسائل الموظفين هذا العام، وهو أمر نؤيده ونعتقد اعتقادا راسخا بأنه مرغوب فيه، لا بد لها أن تتوصل إلى بعض الحلول التوفيقية الصعبة. إن المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء ما برحت تؤيد وبقوة النظر في البند المتعلق بمسائل الموظفين من جدول الأعمال كل سنتين. لذا فإننا نعتبر الموافقة على قرار النظر في تقرير الفريق العامل المفتوح العضوية عن صيغة تحديد التمثيل الجغرافي العادل للدول الأعضاء في الأمانة العامة في الدورة الثامنة والأربعين للجمعية العامة بدلا من الدورة التاسعة والأربعين اجراء استثنائيا.

والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها على استعداد لمناقشة مسألة "النطاقات المستصوبة" بجميع جوانبها. بيد أننا لا نزال مقتنعين بأن موقفنا السابق إزاء هذه المسألة، كما تم الإعراب عنه في الدورة السابعة والأربعين للجمعية العامة لم يعد قائما - خاصة أننا لا نجد أي مبرر لتغيير النهج الحالي الذي أُرسي في عام ١٩٨٨ على أساس قرار اعتمد بتوافق الآراء. والتطورات التي تبعت ذلك عززت وجهة نظرنا هذه.

علاوة على ذلك، نعتقد بضرورة أن يركز عمل الفريق العامل المفتوح العضوية على المسائل التي تهم الدول الأعضاء بصورة عامة بدلا من التركيز على ما هو ذو أهمية محدودة بالنسبة لعدد قليل من الدول الأعضاء.

إننا نقدر نوايا الأمين العام فيما يتعلق بتحسين مركز المرأة في الأمانة العامة، ونأمل أن تكون التدابير المتخذة متمشية مع أحكام الميثاق والنظام الإداري للموظفين.

تولي المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء أهمية كبيرة لضمان سلامة وأمن موظفي الأمم المتحدة واحترام امتيازاتهم وحصاناتهم، بما في ذلك المشاركون في عمليات حفظ السلم. لذا فإننا نرحب بالطلب إلى الأمين العام تقديم معلومات حديثة عن هذه المسألة إلى الجمعية العامة في دورتها القادمة. وكما هو مبين في القرار ٢٨/٤٧ يحق للأمين العام بطبيعة الحال أن يسترعي انتباه الدول الأعضاء في أي وقت لأي أمر يراه هاما فيما يتعلق بهذه المسألة.

أخيرا، تود المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء أن تضم صوتها إلى الملاحظات التي أبدتها المملكة المتحدة أثناء الجلسة الرسمية الـ ٥٧ للجنة الخامسة المنعقدة في ١٩ آذار/مارس ١٩٩٣ حول إجراءات عمل اللجنة الخامسة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن

تختتم نظرها في البند ١١٢ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنتقل الجمعية الآن إلى الجزء الثاني من تقرير اللجنة

الخامسة (A/47/795/Add.1) عن البند ١١٧ من جدول الأعمال المعنون "تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا".

يذكر الأعضاء أن الجمعية نظرت في الجزء الأول من التقرير في جلستها العامة الـ ٩٣ المنعقدة

في ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢.

تبت الجمعية الآن في توصيات اللجنة الخامسة الواردة في الفقرة ٧ من الجزء الثاني من تقريرها

(A/47/795/Add.1).

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تعتمد مشروع المقرر الوارد في الفقرة ٧ من الجزء الثاني من

التقرير؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل أنغولا.

السيد دي ألميدا (أنغولا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): فيما يتعلق بمسألة تمويل بعثة

الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا يؤيد وفدي رئيس اللجنة الخامسة والوفود التي ساعدت في المشاورات غير الرسمية برئاسة بلجيكا في استمرار بقاء البعثة في أنغولا.

ونظرا لحالة الطوارئ التي تمر بها أنغولا حاليا فإن وفدي يشعر بواجب أن يناشد جميع الدول

الأعضاء النظر بصورة عاجلة في تقديم المساعدة الإنسانية إلى الشعب الأنغولي والوجود المستمر لقوات حفظ السلم في أنغولا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): اختتمت الجمعية المرحلة الحالية من نظرها في

البند ١١٧ من جدول الأعمال.

تنتقل الجمعية الآن إلى الجزء الثاني من تقرير اللجنة الخامسة (A/47/796/Add.1) عن البند ١٢١ من

جدول الأعمال المعنون "تمويل بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية".

يذكر الأعضاء أن الجمعية العامة نظرت في الجزء الأول من التقرير في جلستها العامة الـ ٩٣

المنعقدة في ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢.

تبت الجمعية الآن في توصيات اللجنة الخامسة الواردة في الفقرة ٥ من الجزء الثاني من تقريرها (A/47/796/Add.1).

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تعتمد مشروع المقرر الوارد في الفقرة ٥ من الجزء الثاني من التقرير؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا تكون الجمعية قد اختتمت هذه المرحلة من نظرها في البند ١٢١ من جدول الأعمال.

البند ٨ من جدول الأعمال (تابع)

إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال: التقرير السابع للمكتب (A/47/250/Add.6)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يتصل التقرير السابع للمكتب (A/47/250/Add.6) بالطلبين المقدمين من الأمين العام وبربادوس.

تتعلق الفقرة ١ من التقرير بطلب الأمين العام إدراج بند فرعي إضافي في جدول أعمال الدورة الحالية تحت البند ١٧ المعنون "تعيينات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وتعيينات أخرى".

قرر المكتب أن يوصي بإدراج البند الفرعي المعنون "تعيين أعضاء وأعضاء مناوبين في لجنة المعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة" في جدول أعمال الدورة الحالية وإحالاته إلى اللجنة الخامسة. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تقرر، بناء على توصية المكتب، أن تدرج في جدول أعمال دورتها السابعة والأربعين بندا فرعيا إضافيا تحت البند ١٧ من جدول الأعمال بعنوان "تعيين أعضاء وأعضاء مناوبين في لجنة المعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة" وإحالاته إلى اللجنة الخامسة؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سيبلغ رئيس اللجنة الخامسة بالقرار الذي اتخذ

توا.

الآن، أود أن استرعي انتباه المندوبين الى الفقرة ٢ من التقرير الساع للمكتب، والمتعلقة بطلب بربادوس إدراج بند إضافي في جدول أعمال الدورة الحالية بعنوان: "تقديم مساعدة طارئة الى كوبا".
قرر المكتب أن يوصي بإدراج هذا البند في جدول أعمال الدورة الحالية وبالنظر فيه مباشرة في الجلسة العامة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تقرر، بناء على توصية المكتب، إدراج بند إضافي في جدول أعمال دورتها السابعة والأربعين بعنوان: "تقديم مساعدة طارئة الى كوبا" وأن تنظر فيه مباشرة في الجلسة العامة؟

تقرر ذلك.

البند ١٧ من جدول الأعمال (تابع)

تعيينات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وتعيينات أخرى

(ز) تعيين أعضاء في لجنة المؤتمرات: مذكرة من الأمين العام (A/47/107/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود الآن أن استرعي انتباه الجمعية العامة الى مذكرة الأمين العام المتعلقة بتعيين أعضاء في لجنة المؤتمرات (A/47/107/Add.1).
تتضمن مذكرته نص الرسالة الموجهة إليه من رئيس الجمعية العامة في ١٧ شباط/فبراير ١٩٩٣، التي يعلمه فيها بأنه، وفقا لأحكام القرار ٢٢٢/٤٣ بء المؤرخ في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨، قام الرئيس، في الجلسة العامة الـ ٩٣ للجمعية العامة المعقودة في ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢، بتعيين الأردن وغرينادا وفيجي والنمسا والولايات المتحدة الأمريكية أعضاء في لجنة المؤتمرات لفترة ثلاث سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣. وبالنسبة لتعيين عضوين من الدول الأفريقية، فإن الرئيس أبلغ الأمين العام أيضا بأن رئيس مجموعة الدول الأفريقية أعلم الرئيس بأن المجموعة أقرت ترشيحات المغرب والنيجر لملء الشاغرين، ولذلك فإن الرئيس يعين المغرب والنيجر عضوين في لجنة المؤتمرات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما بهذه التعيينات؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنتهي فترة ولاية المغرب والنيجر في ٣١ كانون

الأول/ديسمبر ١٩٩٥.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ز) من البند ١٧ من جدول

الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ٦٣ من جدول الأعمال (تابع)

استعراض تنفيذ التوصيات والمقررات التي اعتمدها الجمعية العامة في دورتها الاستثنائية العاشرة: تقرير

اللجنة الأولى (A/47/693/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إذا لم يكن هناك اقتراح بموجب المادة ٦٦ من النظام

الداخلي المؤقت، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر ألا تناقش تقرير اللجنة الأولى المعروض على الجمعية اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لذلك تقتصر البيانات على تعليل التصويت.

إن مواقف الوفود المتعلقة بتوصية اللجنة الأولى جرى توضيحها في اللجنة وتنعكس في المحاضر

الرسمية ذات الصلة.

هل لي أن أذكر الأعضاء بأن الجمعية العامة قررت، بموجب الفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، ما يلي:

"تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين ينظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان

الرئيسية وفي جلسة عامة، على تعليل تصويتها مرة واحدة، أي أما في اللجنة أو في الجلسة

العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفا عن تصويته في اللجنة."

وأود أن أذكر الوفود بأنه، وفقا لأحكام مقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤ أيضا، تقتصر بيانات تعليل

التصويت على ١٠ دقائق وتدلي بها الوفود من مقاعدها.

قبل البدء بالبت في التوصية الواردة في تقرير اللجنة الأولى، أود أن أعلم الممثلين، بأننا سنمضي

بالبت فيها بنفس الطريقة التي اتبعت في اللجنة الأولى ما لم يكونوا قد أبلغوا الأمانة العامة بخلاف ذلك.

ستبت الجمعية الآن بمشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الأولى في الفقرة ٩ من تقريرها

(A/47/693/Add.1).

اعتمدت اللجنة الأولى مشروع القرار دون تصويت.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٥٤/٤٧ زاي).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في

البند ٦٣ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ٨٩ من جدول الأعمال (تابع)

التدريب والبحث

(أ) تقرير اللجنة الثانية (A/47/729، مشروع القرار الثاني)

(ب) تقرير اللجنة الخامسة (A/47/914)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تستأنف الجمعية العامة الآن نظرها في تقرير اللجنة الثانية

(A/47/729) الخاص بالبند ٨٩ من جدول الأعمال المعنون "التدريب والبحث".

الفقرة ٢١ من تقرير اللجنة الثانية تحتوي على نص مشروع قرارين.

يتذكر الأعضاء أن الجمعية العامة بتت في مشروع القرار الأول في جلستها العامة الـ ٩٣، في

٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢، وأن الجمعية في الجلسة نفسها قررت إرجاء النظر في مشروع القرار

الثاني، لأن اللجنة الخامسة كانت قد قررت إرجاء النظر في الآثار المترتبة على مشروع القرار في الميزانية

البرنامجية.

والجمعية العامة الآن في وضع يمكنها من البت في مشروع القرار الثاني، الذي أوصت به اللجنة

الثانية في الفقرة ٢١ من تقريرها (A/47/729). وتقرير اللجنة الخامسة المتعلق بالآثار المترتبة على مشروع

القرار الثاني في الميزانية البرنامجية يرد في الوثيقة A/47/914.

مشروع القرار الثاني المعنون "معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث" اعتمدته اللجنة الثانية دون

تصويت.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٢٧/٤٧).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن للممثلين الراغبين في شرح موقفهم بشأن

القرار المعتمد للتو.

السيد جاداماني (باكستان) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يرحب وفد بلادي باعتماد القرار الخاص

بمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث الذي تم بتوافق الآراء. إلا أننا نود أن نسجل رسمياً ما يلي:

يعتبر وفد بلادي أن الأنشطة التي يضطلع بها معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ذات أهمية

بالغة. إن إحدى الأدوات الفعالة التي يستخدمها المعهد في الاضطلاع بأنشطته البحثية هي اعتماده على

كبار الزملاء الباحثين الذين يتمتعون بخبرة واسعة في منظومة الأمم المتحدة. وبذلك يهمننا كثيراً الإبقاء

على هذا المعهد واستخدامه على أكمل وجه. ونفهم أن الفقرة المتعلقة بكبار الزملاء المتفرغين في القرار

الخاص بالمعهد لا تتعارض مع أحكام المادة ٦ من النظام التأسيسي للمعهد.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في

البند ٨٩ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٣٠.